

ZEFIRO 50\70



Stufa a pellet di piccole dimensioni e con un design vagamente retrò. Con rivestimento in ceramica, viene proposta nei colori bianco o nero.

EN Small pellet stove with a vaguely retro design. With ceramic cladding, it is available in white or black.

FR Petit poêle à pellets au design vaguement rétro. Avec un revêtement en céramique, il est disponible en blanc ou en noir.

ES Pequeña estufa de pellets con un diseño vagamente retrò. Con revestimiento cerámico, está disponible en blanco o negro.

DE Kleiner Pelletofen mit einem leichten Retro-Design. Er hat eine Keramikverkleidung und ist in Weiß oder Schwarz erhältlich.

NL Kleine pelletkachel met een vaag retro-ontwerp. Met keramische bekleding is hij verkrijgbaar in wit of zwart.

DISPLAY COMANDI A SCOMPARSA

EN Retractable control display
FR Écran de contrôle rétractable
ES Pantalla de control oculta
DE Einziehbare Steueranzeige
NL Verborgen bedieningsdisplay

AMPIA VISIONE DELLA FIAMMA

EN Wide view of the flame
FR Ample vision de la flamme
ES Amplia visión de la llama
DE Weite Sicht auf die Flamme
NL Breed zicht op de vlam

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

EN Upper smoke outlet rear
FR Sortie de fumée supérieure arrière
ES Salida de humos superior trasera
DE Oberer Rauchabzug \ hinten
NL Bovenste rookafvoer achteraan

RIVESTIMENTO IN CERAMICA

EN Ceramic cladding
FR Revêtement en céramique
ES Revestimiento cerámico
DE Keramische Verkleidung
NL Keramische bekleding

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder



Code	Model	Power		
ZEF50C	ZEFIRO 50	6 kW	135m³	A+
ZEF50C+UP80	ZEFIRO 50 + UP80	6 kW	135m³	A+
ZEF70C	ZEFIRO 70	9 kW	200m³	A+
ZEF70C+UP80	ZEFIRO 70 + UP80	9 kW	200m³	A+



SCHEMA TECNICA

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARD AUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING



DISPLAY LCD

Pannello di controllo e gestione della stufa

EN LCD DISPLAY

Stove control and management panel

FR AFFICHAGE LCD

Panneau de contrôle et de gestion du poêle

ES PANTALLA LCD

Panel de control y gestión de la estufa

DE LCD-DISPLAY

Bedienfeld für Herd und Management

NL LCD-DISPLAY

Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel



PROGRAMMING

Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN PROGRAMMING

Daily temperature management system

FR PROGRAMMING

Système de gestion de la température quotidienne

ES PROGRAMMING

Sistema de gestión de la temperatura diaria

DE PROGRAMMING

Tägliches Temperaturmanagementsystem

NL PROGRAMMING

Dagelijks temperatuurbeheersysteem



OPTIONAL

> pag. 64

General Catalog

VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES



UP80 VERSION

Uscita fumi superiore Ø80

EN UP80 VERSION

Upper smoke outlet Ø80

FR VERSION UP80

Sortie de fumée supérieure Ø80

ES VERSIÓN UP80

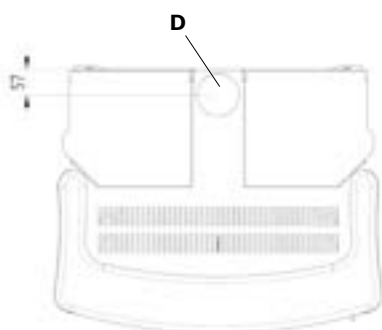
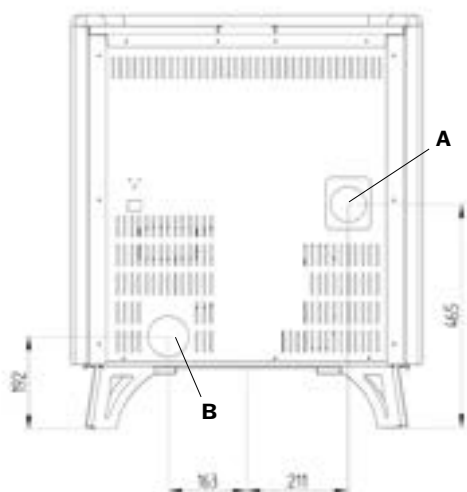
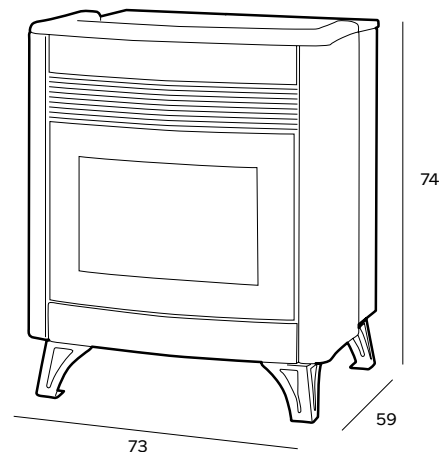
Salida de humos superior Ø80

DE UP80 VERSION

Oberer Rauchabzug Ø80

NL UP80 UITVOERING

Bovenste rookuitlaat Ø80



A: Uscita fumi Ø 80 mm
Fumes Output Ø 80mm
Sortie des fumées Ø 80mm
Salida de humos Ø 80mm
Uitgang van de dampen Ø 80mm

B: Presa aria esterna Ø 60 mm
Input air Ø 60 mm
Entrée air Ø 60 mm
Invoerlucht Ø 60 mm

C: Uscita aria canalizzata Ø 80 mm
Ducted air output Ø 80 mm
Sortie d'air canalisé Ø 80 mm
Salida de aire canalizada Ø 80 mm
Luchtstroomafvoer in kanalen Ø 80 mm

D: Uscita fumi superiore Ø 80 mm
Upper fumes outlet Ø 80 mm
Sortie des fumées supérieure Ø 80mm
Salida de humos superior Ø 80mm
Bovenste rookafvoer Ø 80 mm

SCHEDA TECNICA

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN

Dati di omologazione | Certification datas | Données de certification

Datos de homologación | Homologationsdaten | Homologatiegegevens

POTENZA TERMICA GLOBALE (INTRODOTTA)

Global thermal power (Heal input) \ Puissance thermique globale (introduite)
Potencia térmica total \ Globale Wärmeleistung (Healeingang) \ Globaal thermisch vermogen

POTENZA TERMICA NOMINALE (UTILE)

Nominal thermal power (Heal output) \ Puissance thermique nominale (utile) \ Potencia térmica nominal
Thermische Nennleistung (Heizleistung) \ Nominaal thermisch vermogen (Genezingsvermogen)

POTENZA RESA NELL'ARIA

Power given back to air \ Puissance rendue à l'air \ Potencia suministrada al aire \ Energie wird an die Luft zurückgegeben \ Kracht teruggegeven aan de lucht

POTENZA RESA NELL'ACQUA

Power given back to water \ Puissance rendue à l'eau
Potencia suministrada al agua \ Macht dem Wasser zurückgegeben \ Teruggave van stroom aan het water

CONSUMO ORARIO

Hourly consupction \ Consommation horaire
Consumo orario \ Stündlicher Verbrauch \ Verbruik per uur

RENDIMENTO

Efficiency \ Rendement
Rendimiento \ Effizienz \ Efficiëntie

EMISSIONE MEDIA CO (13% 02)

Mean CO emission (13% 02) \ Emission moyenne CO (13% 02)
Emisión media CO (13% 02) \ Mittlerer CO -Ausstoß (13% 02) \ Gemiddelde CO-emissie (13% 02)

EMISSIONE MEDIA NOx (13% 02)

Mean NOx emission (13% 02) \ Emission moyenne NOx (13% 02)
Emisión media NOx (13% 02) \ Mittlerer NOx -Ausstoß (13% 02) \ Gemiddelde NOx-emissie (13% 02)

EMISSIONE MEDIA OGC (13% 02)

Mean OGC emission (13% 02) \ Emission moyenne OGC (13% 02)
Emisión media COGC (13% 02) \ Mittlere OGC-Emission (13% 02) \ Gemiddelde OGC-emissie (13% 02)

EMISSIONE MEDIA POLVERI (13% 02)

Mean dust emission (13% 02) \ Emission moyenne poudres (13% 02)
Emisión media polvos (13% 02) \ Mittlere Staubemission (13% 02) \ Gemiddelde stofemissie (13% 02)

TEMPERATURA MEDIA FUMI

Mean flue gas temperature \ Température moyenne des fumees
Temperatura media humos \ Mittlere Abgastemperatur \ Gemiddelde rookgastemperatuur

FLUSSO GAS COMBUSTIBILE

Flue gas mass flow rate \ Flux gaz combustible
Flujo gas combustible \ Massendurchsatz des Rauchgases \ Rookgasmassaastroom

TIRAGGIO MEDIO DEL CAMINO

Average chimney draught \ Tirage moyen de la cheminee \ Tiro medio de la chimenea
Durchschnittlicher Schornsteinzug \ Gemiddelde schoorsteentrek

Dati tecnici di funzionamento | Functioning technical datas

CAPACITÀ TOTALE SERBATOIO

Total tank capacity \ Capacité totale du réservoir
Capacidad total del tanque \ Gesamtes Tankvolumen \ Totale tankinhoud

CLASSIFICAZIONE STELLE

Star Rating \ Classification des étoiles
Clasificación de las estrellas \ Sterne Bewertung \ Sterrenclassificatie

CLASSE ENERGETICA

Energy Class \ Classe énergétique
Clase de energía \ Energieklasse \ Energieklasse

PESO

Weight \ Poids \ Peso
Gewicht \ Gewicht

FREQUENZA NOMINALE \ TENSIONE NOMINALE

Rated frequency - Rated voltage \ Fréquence - Tension nominale \ Frecuencia - Tensión nominal
Nennfrequenz - Nennspannung \ Nominale frequentie - Nominale spanning

POTENZA ELETTRICA MEDIA IN FUNZIONAMENTO

Mean operating rated power \ Puissance électrique moyenne
Potencia eléctrica media \ Mittlere Betriebsnennleistung \ Gemiddeld nominaal vermogen

POTENZA ELETTRICA NOMINALE MAX

Rated input power MAX \ Puissance électrique nominale MAX
Potenciaeléctrica nominal MAX \ Mittlere Betriebsnennleistung \ Nominaal ingangsvermogen MAX

VOLUME DI RISCALDAMENTO MAX

Max. heating volume \ Volume de réchauffement max.
Volumen de calefacción máx. \ Max. Heizvolumen \ Max. verwarmingsvolume

IT

**Volume riscaldabile

Calcolato in base a un fabbisogno medio di 0,04 kW/mt³
Le informazioni contenute in questa scheda, quali caratteristiche tecniche dei prodotti o dei componenti, dimensioni, colori, etc., hanno valore meramente indicativo, in ragione della evoluzione tecnologica delle specifiche tecniche dei prodotti aziendali.
I dati impegnativi potranno essere forniti di volta in volta e dietro esplicita richiesta.
Al fine di migliorare la qualità del prodotto, Dielle SpA si riserva il diritto di modificare lo stesso senza alcun preavviso e anche dopo l'accettazione dell'ordine.

*Biomassa

(pellet energetico, vinacciolo, nocciolino di sansa, etc.; in base al combustibile potrebbe essere necessario aggiungere una percentuale di pellet).

EN

** Heated volume

Calculated on the basis of an average requirement of 0.04 kW/m³
The information contained in this brochure, including the technical features of the products or components, dimensions, colours, etc., serves merely as an example, due to the technical evolution of the company products' technical specifications.
The final data can be provided as needed on explicit request.
In order to improve product quality, Dielle SpA reserves the right to change its products no prior notice and even after order acceptance.

*Biomass

(energetic pellets, grape seeds, olive stone pomace, etc.; depending on the fuel, it might be necessary to add a percentage of pellets).

FR

**Volume chauffable

Calculé sur la base d'un besoin moyen de 0,04 kW/m³
Les informations contenues dans ce dépliant, telles que les caractéristiques techniques des produits ou des composants, les dimensions, les couleurs, etc., sont fournies exclusivement à titre indicatif en raison de l'évolution technologique des spécifications techniques des produits fabriqués.
Les données correctes pourront être fournies au fur et à mesure et sur demande explicite.
Afin d'améliorer la qualité de ses produits, Dielle SpA se réserve le droit de les modifier sans aucun préavis et même une fois que l'ordre aura été accepté.

*Biomasse

(granulés énergétiques, pépins de raisin, noyaux de grignon, etc.; suivant le combustible il pourrait être nécessaire d'ajouter un pourcentage de granulés).

ES

**Volumen que puede calentarse

Calculado en función de las necesidades medias de 0,04 kW/m³
La información incluida en este folleto, así como las características técnicas de los productos o de los componentes, las dimensiones, los colores, etc., solo tienen un valor indicativo, debido a la evolución tecnológica de las especificaciones técnicas de los productos de la empresa.
Los datos definitivos se facilitarán en su momento y a partir de una solicitud explícita.
Con el objetivo de mejorar la calidad del producto, Dielle SpA se reserva el derecho a modificar el mismo sin estar obligada por ello a avisar previamente ni después de la aceptación del pedido.

*Biomasa

(pellet energético, granilla de uva, orujillo, etc.; en función del tipo de combustible, podría ser necesario añadir un porcentaje de pellet).

DE

**Beheiztes Volumen

Berechnet auf der Basis eines durchschnittlichen Bedarfs von 0,04 kW/mt3
Die in diesem Blatt enthaltenen Informationen, wie z.B. die technischen Eigenschaften der Produkte oder Komponenten, Abmessungen, Farben usw., sind aufgrund der technologischen Entwicklung der technischen Spezifikationen der Produkte des Unternehmens lediglich Richtwerte.
Verbindliche Daten können von Zeit zu Zeit und auf ausdrückliche Anfrage geliefert werden. Um die Qualität des Produkts zu verbessern, behält sich Dielle SpA das Recht vor, dieses ohne vorherige Ankündigung und auch nach Annahme der Bestellung zu ändern.

*Biomasse

(Energiepellets, Traubenkerne, Trestersteine, etc.; je nach Brennstoff kann eine prozentuale Beimischung von Pellets erforderlich sein).

ZEFIRO 70

Max Min UM

9,1	2,7	kW
8,0	2,3	kW
8,0	2,3	kW
--	--	kW
1,9	0,6	kg\h
88,6	87,2	%
0,009 117	0,052 644	% mg\Nm³
90	98	mg\Nm³
2,4	7,3	mg\Nm³
10,5	10,4	mg\Nm³
207	111	°C
4,6	3,5	g/s
11,3	8,5	Pa

ZEFIRO 50

Max Min UM

6,6	2,7	kW
5,9	2,3	kW
5,9	2,3	kW
--	--	kW
1,4	0,6	kg\h
89,5	87,2	%
0,009 115	0,052 644	% mg\Nm³
93	98	mg\Nm³
1,7	7,3	mg\Nm³
8,9	10,4	mg\Nm³
167	111	°C
4,2	3,5	g/s
11	8,5	Pa

31

It

★★★★★		
A+		
153	Kg	
50 \ 230	Hz \ V	
70	W	
520	W	
200	m³	

31

It

★★★★★	
A+	
153	Kg
50 \ 230	Hz \ V
60	W
520	W
135	m³

SCHEDA TECNICA

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN